



17 講談社現代新書

フランス語のすすめ

Français

私たちは日常生活の中で

ずいぶんたくさんのフランス語を

それと知らずに使っている。

著者は、そうした耳なれたフランス語を

手がかりにして、発音のしかた、

冠詞、形容詞、動詞の活用など

初歩から抵抗なく覚えられるように

さまざまな工夫をこらして、

初学の読者を導いていく。

気軽に楽しみながら学べる

エスプリに富んだ入門書。

小林正

小林正



フランス語のすすめ

講談社現代新書

フランス語のすすめ

一九六四年九月一六日第一刷発行 一九八八年十二月二三日第五一刷発行

定価——五三〇円

著者——小林 正

© Miki Kobayashi 1964 Printed in Japan



発行者——加藤勝久 発行所——株式会社講談社

東京都文京区音羽三丁目三—三 郵便番号二三—〇一 電話〇三—九四五—二二

装幀者——杉浦康平・辻修平

印刷所——豊国印刷株式会社 製本所——株式会社大進堂

ISBN4-06-115417-6 (5)

落丁本・乱丁本は、小社書籍製作部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えます。
なお、この本についてのお問い合わせは、学芸図書第一出版部あてに願います。

《目 次》

まえがき……………三	日本語になつたフランス語……………三	おしゃれのフランス語……………一四	高級なブレタボルテ	ベージュのコートはエレガント	コロンという化粧水	クレヨン画と眉ずみ	デートとランデブー	あなたのフィアンセ	趣味のフランス語……………二〇	ヌーベルバーグのさむらいたち	映画と芝居	趣味のフランス語(続き)……………二三	美術と生け花	音楽のフランス語	音楽と服のアンサンブル		
流行歌とシャンソン、アンコール	食べ歩き of フランス語……………二七	フランス名まえの店	フランス料理は西の横綱	アラカルトの料理とスープ	オードブルから魚、肉料理まで	ステックとテキ	魚のひれと肉のヒレ	ジャーナリズムのフランス語……………三四	コミニケと声明	クーデターと政変、アンケート趣味	コンクールばやり	モンタージュ写真	ルポルタージュと現地ルポ	教養のフランス語……………三九	アバン(アフレ)・ゲールとニュアンス	フランス式エスプリ	その道のベテラン

エリート意識

2 フランス語と英語の仲 四三

＜1＞ 英語になったフランス語 四四

アングロ・サクソンのイギリス

バイキングの侵入

ノルマンのイギリス征服

フランス語、イギリスを支配

フランス語に近い英語

＜2＞ フランス語になった英語 四九

アメリカの進出

戦前派を嘆かせる英語のはんらん

インタビューとスピーカー

プレッシングとシャンブワン

上あごの皮がむけるサンドウィッチ

ハイ・ライフとドゥー・ザイ・ライフ

そのほかのフランス語になった英語

＜3＞ 英語の世界、フランス語の世界 五七

英語は今や世界語

四人にひとりは英語を話している

フランス語を話す人は十七人にひとり

国連のフランス語

オリンピックのフランス語

国際会議のフランス語

ヨーロッパ大陸のフランス語

フランス語の通じない町

＜1＞ 3 やさしいフランス語の発音 五九

ローマ字のつもりで 七〇

すなおな気持ちで慣れること

smile はスマイルでけっこう

ローマ字読みの要領で

ただけでない英語式発音

まずアイウエオ

フランス語でアカサタナ

カ行とガ行

シとスイ、シュとスユ

チとティ

さくらのアナと映画不安

パシャンコとジュード

妙な名まえ

フランス語のアルファベット

アクセントのないフランス語……………二

棒読みできるフランス語

アクセントは最後にある

最後の音節が子音のとき

たいせつな発音の約束ごと……………五

表 続いた母音字・鼻にかかった母音・

子音字・特殊な発音の

発音されない語尾の子音字……………六

careful には注意を

動詞の語尾-erは「エ」

発音されない語尾のsとt

そのほかの語尾の子音字

(b) 続けて発音するリエゾン……………三

リエゾンの例

(c) 無音のeは「ウ」……………五

sが母音字にはさまれたら……………六

(d) 表 発音される語尾の子音字・発音され

ない語尾の子音字・リエゾン

人間なみに性のあるフランス語……………九

(1) 4 ものにも男女の区別がある……………一〇

これは鉛筆です

男の帽子と女の帽子

人間や動物の性はすぐ区別できる

おんどりが卵を産む

性の区別は帽子が目じるし

(2) いろいろな帽子……………一〇

いくつかのものにはデ帽

不定冠詞という名の帽子

ここに万年筆があります

二郎くんの万年筆にはル帽

歌いだしたくなるようなラ帽

フットボールのさかんなフランス

定冠詞という名の帽子

起きぬけに一ぱいのコーヒー

コーヒーにはデュ帽

ビールにも金髪と黒髪がある

ビールにはドゥ・ラ帽を

ミネラル・ウォーターの話

いくらかの量のものには部分冠詞

いつも仲のいいアとル、ドゥとル

仲の悪いアとラ、ドゥとラ

レはアやドゥと仲よし

「この」「あの」にはス帽、セット帽を

この男のかた、どなた？

このお嬢さんたちはどなた？

あなたはわたしのフィアンセ

ソン、サ、セとヒズ、ハー

〈3〉

表 冠詞と指示形容詞・所有形容詞

男の服と女の服 …………… 一七

とかく女性はおしゃれです

黒いコーヒー、黒いお茶

赤いゆり、赤十字

男女がおそろいの服を着ることもある

緑のことば、軽やかな足どり

幸福なフィアンセどうし

太ったお坊さん、中年太りの女

お人よしの亭主、おめでとう！

美男・美女の世界

新世界、新しい波

白いくちばし、白い夜

青い目の金髪女、ロマンスグレーの紳士

形容詞ははおり型かエプロン型

背中にはおる形容詞、紅茶と緑茶

エプロン型の形容詞、美男・美女

ときには前後にご注意！

服は整理してしまっておきましょう
表 形容詞の女性形・形容詞の位置

5 <1> あなたとわたしの暮らし方……………一五五

だれの暮らし方でしょう？……………一五六

わたし、ぼく、あたし

きみ、あんた、おまえ

あなたはフランスのかたですか

彼と彼女

Sのついた彼や彼女

鉛筆は彼、消しゴムは彼女

まず存在し所有する……………一六三

われ思う、ゆえにわれあり

「わたしが存在する」のはあたりまえの話

問答形式こそ生きたことば

あなたもひとり、わたしもひとり

わたしは所有する

暑さも寒さも持ち物

<3> ペこぺこ、からから、頭痛
愛したり話したり……………一七三

パパはママが好き

愛のことばを

音楽好き、花好き

やさしいフランス語の動詞の活用

なににいたしましたしょう？

あなたはフランス語を話しますか

フランス語話します

<4> 行ったり来たり……………一七九

どちらへお出かけですか

ごきげんいかがですか

どこからおおいでになりましたか

見たり、知ったり、食べたり、飲んだり

……………一八三

<5>

なにが見えますか

なんでも知っているジュセトウー

知っていればできるはず

<1> 6

今夜はどうします？

いくらになりますか

お茶はいかが？

精神一到何事かならざらん

食べられない！

なんとおっしゃいましたか

フランスのキャフェ

キャフェ・オ・レとクロワッサン

フランス語で話しましょう

おしゃべりのじょうずへた……一九

こんなときにはこういえばいい……二〇

「はい」と「いいえ」

ノンが「はい」になる

スイという「いいえ」

「おはよう」「こんにちは」ボンジュール

ごきげんいかがですか

「さようなら」は「ではまた」

<2>

はじめまして、どうぞよろしく

デートの約束

ごめんなさい

……してすみません

どうかお願いします

どうぞ

どうぞお先に

ありがとう、どういたしまして

いいえ、けっこうです

事件記者の要領で………二六

八田老記者いわく

だれがどうした？

芝居を見に行きます

まり子さんに会います

約束があります

フランスへ行きます

寄せ木細工のように組み立てる

一九九ページの写真は藤島茂氏撮影・提供

小林正



フランス語のすすめ

講談社現代新書

まえがき

どうしたら、氣がるに、楽しく、フランス語を覚えることができるか。この本は、そういうことを書いた本です。

あなたをフランス語にお誘いしようと思うのです。

したがって、この本は、フランス語の序の口のことを書いた本です。でも、この序の口のことさえしっかり覚えてくだされば、あとはあなたもひとり歩きができます。

この本では、まず初めに、あなたの生活には、ずいぶんとさんのフランス語がはいっているということをお伝えします。あなたは氣がつかないでフランス語を使っているのです。そこで、あなたの知っているフランス語からはいれば、やさしくフランス語が覚えられるということになります。

そのつぎは英語の問題です。わたしたちの国では、英語だけで不自由しないと思っている人が多い。たしかに、世界的にみて、英語を使う人の数は、フランス語を使う人の数より多いに

はちがいありません。しかし、国際語は英語だけではありませんし、英語では通じないばあいもあるのです。わたしはこの本で、国際語のありのままの姿もお伝えしたつもりです。そこであなたは、英語とともに、フランス語も知っておいたほうがいいと思いますになるはずです。

こうした前置きをなるとお思いになったら、こんどは、手近な例から、フランス語の発音を覚えましょう。フランス語の発音はきれいだが、むずかしいとよくいわれます。たしかにフランス語にはフランス語独特の発音がありますが、英語のような、あいまい音や、二重母音はありませんし、くせの強いアクセントもありません。ローマ字で書かれた日本語を発音する気持ちで、アクセントをつけずに発音すればいいのですから、発音の点では、英語とは比較にならないほどやさしいのです。日本語にはないむずかしい発音の多い英語のほうが覚えやすく、日本語に似た発音の多いフランス語のほうが覚えにくいということが、わたしにはどうしてもわかりません。

つぎに、冠詞や形容詞ですが、これらは帽子かアクセサリー程度と思って、あっさり覚えればいいのです。問題は動詞ですが、動詞の活用を棒暗記するくらい、うんざりさせられることはありません。せっかくフランス語を覚える気になっても、動詞のところへきて、もてあまし

てしまい、脱落する人がかなりいます。それは、むりして、欲ばって、全部暗記しようとするからです。それよりか、身近なことでよく使われる形、つまり、「あなた」と「わたし」の間のことだけを、まずしっかり覚えるほうがいいのですし、それなら、べつに砂をかむような思いをしなくてもすみます。それどころか、なんの抵抗感もなく、すらすらとフランス語が頭にはいってきます。それに、慣用になっているいくつかの日常会話の言いまわしを覚えれば、それだけでもう、あなたはひととおりのフランス語が話せるのです。

とはいっても、この本でフランス語の文法がひととおりわかるなどとは思わないでください。この本は、フランス語のすべり出しをつけるために書かれたのですが、終わりまで読んでくださったら、あなたもフランス語をもうすこしつっこんで覚えてみようという気になるかもしれません。

その気になってくださったら、わたしの目的は達せられたことになりますし、それだけが、わたしの小さな望みなのです。

一九六四年盛夏

小林 正

《目 次》

まえがき……………三	1 日本語になつたフランス語……………三	〈1〉 おしゃれのフランス語……………一四 高級なブレタボルテ ページュのコートはエレガント コロソという化粧水 クレヨン画と眉ずみ デートとランデブー あなたのフィアンセ 趣味のフランス語……………二〇	〈2〉 ヌーベルバーグのさむらいたち 映画と芝居 趣味のフランス語(続き)……………二三 美術と生け花 音楽のフランス語 音楽と服のアンサンブル	〈3〉
流行歌とシャンソン、アンコール 食べ歩き of フランス語……………二七	〈4〉 フランス名まえの店 フランス料理は西の横綱 アラカルトの料理とスープ オードブルから魚、肉料理まで ステックとテキ 魚のひれと肉のヒレ ジャーナリズムのフランス語……………三四 コミニケと声明 クーデターと政変、アンケート趣味 コンクールばやり モンタージュ写真 ルポルタージュと現地ルポ 教養のフランス語……………三九 アバン(アプレ)・ゲールとニュアンス フランス式エスプリ その道のベテラン	〈5〉	〈6〉	

エリート意識

2 フランス語と英語の仲 四三

〈1〉 英語になったフランス語 四四

アングロ・サクソンのイギリス

バイキングの侵入

ノルマンのイギリス征服

フランス語、イギリスを支配

フランス語に近い英語

フランス語になった英語 四九

アメリカの進出

戦前派を嘆かせる英語のはんらん

インタビューとスピーカー

ブレッシングとシャンブワン

上あごの皮がむけるサンドウィッチ

ハイ・ライフとドゥー・ザイ・ライフ

そのほかのフランス語になった英語

〈3〉 英語の世界、フランス語の世界 五七

英語は今や世界語

四人にひとりは英語を話している

フランス語を話す人は十七人にひとり

国連のフランス語

オリンピックのフランス語

国際会議のフランス語

ヨーロッパ大陸のフランス語

フランス語の通じない町

やさしいフランス語の発音 五九

ローマ字のつもりで 七〇

すなおな気持ちで慣れること

smile はスマイルでけっこう

ローマ字読みの要領で

ただけでない英語式発音

まずアイウエオ

フランス語でアカサタナ

カ行とガ行

シとスイ、シュとスユ

チとティ

さくらのアナと映画不安

パシャンコとジュード

妙な名まえ

フランス語のアルファベット

アクセントのないフランス語……………二

棒読みできるフランス語

アクセントは最後にある

最後の音節が子音のとき

たいせつな発音の約束ごと……………五

表 続いた母音字・鼻にかかった母音・

子音字・特殊な発音の1

発音されない語尾の子音字……………六

careful には注意を

動詞の語尾-orは「エ」

発音されない語尾のsとt

そのほかの語尾の子音字

(b) 続けて発音するリエゾン……………三

リエゾンの例

(c) 無音のeは「ウ」……………五

(d) sが母音字にはさまれたら……………六

表 発音される語尾の子音字・発音され

ない語尾の子音字・リエゾン

4 人間なみに性のあるフランス語……………九

(1) ものにも男女の区別がある……………一〇

これは鉛筆です

男の帽子と女の帽子

人間や動物の性はすぐ区別できる

おんどりが卵を産む

性の区別は帽子が目じるし

(2) いろいろな帽子……………一〇

いくつかのものにはデ帽

不定冠詞という名の帽子

ここに万年筆があります